

Л. Л. Федорова
Российский государственный гуманитарный университет
(Россия, Москва)
lfvoux@yandex.ru

ЖИВОПИСНАЯ ПАЛИТРА ПРОЗЫ ТУРГЕНЕВА И ДОСТОЕВСКОГО

В текстах Тургенева и Достоевского привлекают внимание красочные образы, создаваемые за счет цветовых определений. Интересно сравнить цветовую гамму и общий колорит прозаических произведений обоих авторов.

По данным НКРЯ, объем подкорпуса художественных текстов Достоевского примерно вдвое больше, чем Тургенева (примерно 1 600 тыс. слов у Достоевского к 775 тыс. у Тургенева). Но по составу основных цветовых прилагательных разницы нет. Однако сами основные цвета не совсем те, которые мы привычно соотносим с цветами радуги (красный, оранжевый, желтый, зеленый, голубой, синий, фиолетовый). В палитре Тургенева совсем нет оранжевого, у Достоевского он отмечен всего 3 раза; у обоих лишь по разу встречается фиолетовый. Зато по частоте встречаемости в текстах цвета упорядочиваются в основном в соответствии с тем порядком, который отметили Берлин и Кей [Berlin, Kay 1969] для появления цветовых лексем в языках мира:

{белый, черный} – {красный} – {зеленый, желтый} – {синий} – {коричневый} – {пурпурный, розовый, оранжевый, серый}.

У Тургенева:

1) *белый* и *черный*, 2) *красный*, 3) *серый*, 4) *желтый* и *зеленый*; 5) *синий*, *голубой* и *розовый*, 5) *лиловый*, 6) *алый* и *рыжий*, 7) *бурый* и *коричневый*.

У Достоевского:

1) *черный* и *белый*, 2) *красный*, 3) *желтый* и *зеленый*, 4) *синий*, *голубой* и *розовый*, 5) *серый*, 6) *багровый*, 7) *алый* и *рыжий*, 8) *коричневый* и *бурый*.

Это в целом соответствует психологии восприятия цветов по контрасту, однако можно заметить характерный для Тургенева акцент на сером цвете.

Контраст белого и черного у Тургенева разрешается в пользу белого (примерно в 1,4 раза чаще, чем черный), а у Достоевского в пользу черного, но с небольшим перевесом.

Пурпурному чаще соответствуют *лиловый* у Тургенева и *багровый* у Достоевского. Выделяются также *алый* и *рыжий*, характерные для русской картины мира, – они сопоставимы в разной степени с оранжевым в градации Берлина и Кея.

Более редкие цветообозначения: *лазоревый*, *лазурный* у Тургенева, *пунцовый* у Достоевского; *палевый*, *пурпурный* или *пурпуровый*, *фиолетовый* единичны у обоих.

Оттенки с суффиксом *-оват-* чаще отмечает Тургенев: *беловатый*, *красноватый*, *зеленоватый*, *синеватый*, *голубоватый*, *сероватый*. У Достоевского только *красноватый* и *зеленоватый*. У обоих по разу *черноватый*. У Тургенева нередки двойные обозначения.

Это подтверждает интуитивное представление о более пристальном внимании Тургенева к оттенкам и о смещении его цветовой палитры в сторону серого и белого тонов.

Особый интерес представляют референты цветообозначений: что именно красочно изображают авторы. Тургенев отмечает цвета пейзажа, облик человека – глаза, волосы, лицо. Всегда упоминаются масти лошадей, окрас собак. Важны искусственные краски одежды и тканей, мебели, построек.

(1) *Эти пустые, широкие, серые улицы; эти серо-беловатые, желто-серые, серо-лиловые, оштукатуренные и облупленные дома...* [Призраки. Фантазия]

(2)... *сами они [облака] так же лазурны, как небо <...> Цвет небосклона, легкий, бледно-лиловый, не изменяется во весь день и кругом одинаков; <...> разве кое-где протянутся сверху вниз голубоватые полосы: то сеется едва заметный дождь. К вечеру эти облака исчезают; последние из них, черноватые и неопределенные, как дым, ложатся розовыми клубами напротив заходящего солнца; <...> алое сиянье стоит недолгое время над потемневшей землей ...* [Бежин луг]

Особенно выразительно Тургенев описывает глаза персонажей (подробнее см. [Федорова 2018]):

(3)...*серые с чернотой глаза глядели как-то слишком прямо из-под пушистых, кверху загнутых ресниц...* [Фауст: рассказ в девяти письмах]

У Достоевского красочные описания пейзажа более редки и более определены:

(4) *Нынче идет снег, почти мокрый, желтый, мутный* [Записки из подполья]

(5) *Небо такое холодное, синее и по краям разведено все красными, огненными полосами.* [Бедные люди]

Часто цветовые эпитеты отнесены к человеку, состояние которого может передаваться цветовым прилагательным:

(6) *Виноватый мальчик из розового стал пунцовым.* [Подросток]

(7) *Иволгин, в гневе, багровый, потрясенный, вне себя, тоже набросился на Птицына.* [Идиот]

(8) *Он вышел из своего шарабана весь желтый от злости.* [Бесы]

В портрете персонажей Достоевский часто сталкивает контрастные характеристики:

(9) *Волосы у него были черные ужасно, лицо белое и румяное, как на маске, нос длинный, с горбом, как у французов, зубы белые, глаза черные.* [Подросток]

В описании лица встречаются все краски: *красный, багровый, розовый, синий, зеленый, желтый, черный, белый.*

В целом создается впечатление ярких мазков в беглом живописном портрете – Достоевский не любит полутонов. Цвета у него подчинены передаче чувств и настроений персонажей. В палитре Тургенева много оттенков и цветовых переходов; его описания в целом более отстраненны и нейтральны, исполнены художнической созерцательности. В этом состоит главное различие в цветовой палитре авторов.

ЛИТЕРАТУРА

Федорова Л. Л. Использование диминутивов в художественных текстах Тургенева и Достоевского // Вестник РГГУ. Серия: История. Филология. Культурология. Востоковедение. 2018. №12–1 (45). С. 90–111.

Berlin B. & Kay P. Basic Color Terms: Their Universality and Evolution. California, 1969. Русский перевод: Б. Берлин, П. Кей. Основные цвета: Их универсальность и видоизменения. М., 1969.